

PFLEGHINWEIS – PH0002

KOMPAKTTISCHPLATTE LIFT

VEGA

EN Care instructions Compact table top Lift · FR Conseil d'entretien Plateau de table compact Lift · IT Istruzioni per la cura Piano tavolo in HPL Lift
ES Consejos de cuidado Tablero de mesa compacto Lift · NO Vedlikeholdsinstruksjoner Kompakt bordplate Lift · DK Plejeinstruktioner Kompaktlaminat-bordplate Lift
SE Skötselråd Bordsskiva kompaktlaminat Lift · NL Onderhoudsinstructies Compact tafelblad Lift · PT Instruções de manutenção Tampo de mesa compacto Lift
HR Upute za njegu Kompaktna ploča stola Lift



DE

AT

CH

Die Oberfläche der Tischplatte ist im Allgemeinen auch ohne spezielle Reinigungsmittel leicht zu säubern. Möbelpolituren und wachsartige Reinigungssubstanzen dürfen nicht verwendet werden, da sich diese zu einer klebrigen, schmutzbindenden Schicht aufbauen könnten. Da sowohl leichte und frische als auch starke und hartnäckige Verschmutzungen durch verschiedenste Substanzen auftreten können, ist die richtige, regelmäßige Reinigung wichtig. Bitte beachten Sie folgende Punkte:

- **Tägliche Reinigung:** Wischen Sie die Tischplatte nach jeder Benutzung gründlich mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab, um Essensreste, Verschüttetes oder Flecken zu entfernen. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel, das für den Einsatz auf Kompaktplatten geeignet ist. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Reinigungsmittelrückstände gründlich abspülen und die Oberfläche trocken wischen.
- **Vermeiden Sie abrasive Reinigungsmittel:** Verwenden Sie keine groben oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche der Tischplatte zerkratzen könnten. Vermeiden Sie auch den Einsatz von scheuernden Schwämmen oder Bürsten.
- **Schutz vor Hitze:** Stellen Sie sicher, dass heiße Töpfe, Pfannen oder andere hitzeerzeugende Gegenstände niemals direkt auf die Kompakttischplatte gestellt werden. Verwenden Sie immer hitzebeständige Untersetzer oder Tischsets, um Hitzeschäden zu vermeiden.
- **Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit scharfen Gegenständen wie Messer oder Scheren,** da diese Kratzer auf der Oberfläche verursachen könnten. Verwenden Sie zum Schneiden von Lebensmitteln Schneidebretter, um die Tischplatte zu schützen.
- **Fleckenentfernung:** Bei hartnäckigen Flecken können Sie ein mildes Reinigungsmittel oder eine Lösung aus Wasser und Essig verwenden. Tränken Sie ein Tuch in die Lösung, legen Sie es auf den Fleck und lassen Sie es einige Minuten einwirken. Wischen Sie dann vorsichtig über den Fleck, bis er verschwunden ist. Achten Sie darauf, die Oberfläche gründlich abzuspolen und trocken zu wischen.

EN

The surface of the table top is generally easy to clean even without special cleaning agents. Furniture polishes and waxy cleaning substances must not be used, as these could build up to form a sticky, dirt-binding layer. Since both light and fresh as well as heavy and stubborn soiling can occur due to a wide variety of substances, proper, regular cleaning is important. Please note the following points:

- Daily cleaning: Thoroughly wipe the table top with a damp cloth or sponge after each use to remove food debris, spills or stains. If necessary, use a mild detergent suitable for use on compact table tops. Make sure to thoroughly rinse off all cleaning agent residues and wipe the surface dry.
- Avoid abrasive cleaning agents: do not use coarse or abrasive cleaning agents, as they may scratch the surface of the table top. Also avoid the use of abrasive sponges or brushes.
- Protection against heat: Make sure that hot pots, pans or other heat-generating objects are never placed directly on the compact table top. Always use heat-resistant coasters or placemats to prevent heat damage.
- Avoid direct contact with sharp objects such as knives or scissors, as they may cause scratches on the surface. When cutting food, use cutting boards to protect the table top.
- Stain removal: For stubborn stains, you can use a mild detergent or a solution of water and vinegar. Soak a cloth in the solution, place it on the stain and leave it for a few minutes. Then gently wipe over the stain until it is gone. Be sure to rinse the surface thoroughly and wipe dry.

FR

BE

LU

La surface du plateau de table Lift est généralement facile à nettoyer, même sans produits spéciaux. N'utilisez jamais d'encaustiques pour meubles ou de cires car ils pourraient former une couche collante retenant la saleté. Étant donné que des salissures légères et fraîches ainsi que des salissures lourdes et tenaces peuvent se produire en raison d'une grande variété de substances, un nettoyage correct et régulier est important. Veuillez noter les points suivants :

- Nettoyage quotidien : après chaque utilisation, nettoyez soigneusement le dessus du plateau avec un chiffon ou une éponge humide pour enlever les résidus de nourriture, les éclaboussures ou les taches. Si nécessaire, utilisez un produit de nettoyage doux comme le liquide vaisselle ou le savon. Assurez-vous de bien enlever tous les résidus de produit et de sécher la surface à l'aide d'un chiffon.
- Évitez tous les produits de nettoyage abrasifs : n'utilisez pas de liquides de nettoyage agressifs ou abrasifs car ils pourraient rayer la surface du plateau de la table. Évitez également d'utiliser des éponges ou des brosses abrasives.
- Protection contre la chaleur : assurez-vous que les casseroles, poêles, ou autres objets générant de la chaleur ne soient jamais placés directement sur le plateau de table. Utilisez toujours des dessous de plat ou des sets de table résistants à la chaleur.
- Évitez tout contact direct avec des objets pointus tels que des couteaux car ils pourraient rayer la surface du plateau. Lorsque vous découpez des aliments, utilisez une planche à découper pour protéger le dessus de la table.
- Détachage : pour enlever les taches tenaces, utilisez un détergent doux ou une solution d'eau et de vinaigre. Trempez un chiffon dans la solution, placez-le sur la tache et laissez agir quelques minutes. Ensuite, frottez délicatement la tache jusqu'à ce qu'elle disparaisse. Assurez-vous de bien rincer la surface et de l'essuyer.

IT

La superficie del piano del tavolo Lift è generalmente facile da pulire anche senza l'uso di detergenti speciali. Non devono essere utilizzati prodotti per la lucidatura dei mobili o sostanze detergenti a base di cera poiché potrebbero creare uno strato appiccicoso che attira lo sporco. Poiché sia sporco leggero e fresco che macchie forti e persistenti possono verificarsi a causa di diverse sostanze, è importante effettuare la pulizia adeguata e regolare. Si prega di considerare i seguenti punti:

- Pulizia quotidiana: dopo ogni utilizzo, pulire il piano del tavolo con cura utilizzando un panno o una spugna umida per rimuovere residui di cibo, liquidi o macchie. Se necessario, utilizzare un detergente delicato specifico per piani tavolo in HPL. Assicurarsi di risciacquare completamente eventuali residui di detergente e asciugare la superficie.
- Evitare detergenti abrasivi: Non utilizzare detergenti ruvidi o abrasivi poiché possono graffiare la superficie del piano del tavolo. Evitare anche l'uso di spugne o spazzole abrasive.
- Protezione dal calore: assicurarsi che pentole calde, padelle o altri oggetti che generano calore non vengano mai posizionati direttamente sulla superficie del tavolo. Utilizzare sempre sottobicchieri o tovagliette termoresistenti per evitare danni da calore.
- Evitare di utilizzare coltelli, forbici o utensili appuntiti poiché potrebbero causare graffi sulla superficie. Utilizzare sempre dei taglieri per tagliare il cibo e proteggere il piano del tavolo.
- Rimozione delle macchie: per macchie persistenti, è possibile utilizzare un detergente delicato o una soluzione di acqua e aceto. Immergere un panno nella soluzione, posizionarlo sulla macchia e lasciarlo agire per alcuni minuti. Successivamente strofinare delicatamente sulla macchia fino a farla scomparire. Assicurarsi di risciacquare accuratamente la superficie e passare successivamente un panno asciutto per asciugare.

ES

Por lo general, la superficie del tablero de mesa es fácil de limpiar incluso sin productos de limpieza especiales. No deben utilizarse abrillantadores de muebles ni productos de limpieza cerosos, ya que podrían formar una capa pegajosa y adherente de suciedad. Dado que la suciedad puede ser tanto ligera y fresca como fuerte y persistente debido a una gran variedad de sustancias, es importante realizar una limpieza adecuada y periódica. Debes tener en cuenta los siguientes puntos:

- Limpieza diaria: limpia el tablero de mesa con un paño húmedo o una esponja después de cada uso para eliminar restos de comida, derrames o manchas. Si es necesario, utiliza un producto de limpieza suave adecuado para encimeras compactas. Asegúrate de enjuagar bien cualquier residuo de detergente y seca la superficie con un paño.
- Evita los productos de limpieza abrasivos: no utilices productos de limpieza ásperos o abrasivos, ya que pueden rayar la superficie del tablero. Evita también el uso de esponjas o cepillos abrasivos.
- Protección contra el calor: Asegúrate de no colocar nunca ollas calientes, sartenes u otros objetos que generen calor directamente sobre el tablero de la mesa compacta. Utiliza siempre posavasos o salvamanteles resistentes al calor para evitar dañarlos.
- Evita el contacto directo con objetos afilados, como cuchillos o tijeras, ya que pueden rayar la superficie. Al cortar alimentos, utiliza tablas de cortar para proteger el tablero de mesa.
- Eliminar manchas: para las manchas difíciles, puedes utilizar un detergente suave o una solución de agua y vinagre. Empapa un paño en la solución, colócalo sobre la mancha y déjalo actuar unos minutos. A continuación, pasa suavemente un paño sobre la mancha hasta que desaparezca. Enjuaga bien la superficie y séquela con un paño.

NO

Overflaten på bordplaten er som oftest lett å rengjøre uten spesielle rengjøringsmidler. Møbelpolish og voksbaserte rengjøringsmidler bør ikke brukes, da disse kan danne et klebrig lag som trekker til seg og binder smuss. Ettersom det kan oppstå både lett og kraftig tilsmussing av ulike årsaker, er det viktig med regelmessig og riktig rengjøring. Vær oppmerksom på følgende punkter:

- **Daglig rengjøring:** Tørk av bordplaten grundig med en fuktig klut eller svamp etter hver gjest for å fjerne matrester, søl og flekker. Bruk om nødvendig et mildt rengjøringsmiddel som er egnet for kompakte laminatbordplater. Skyll grundig av eventuelle rester av rengjøringsmiddel og tørk av overflaten.
- **Unngå slipende rengjøringsmidler:** Ikke bruk grove eller slipende rengjøringsmidler, da de kan skrape opp overflaten på bordplaten. Unngå også å bruke slipende svamper eller børster.
- **Beskyttelse mot varme:** Sørg for at varme gryter, panner eller andre varmegenererende gjenstander aldri plasseres direkte på bordplaten. Bruk alltid varmebestandige underlag eller bordskånere for å unngå varmeskader.
- **Unngå direkte kontakt med skarpe gjenstander som kniver eller sakser,** da de kan lage riper i overflaten. Bruk skjærebrett for å beskytte bordplaten når du skjærer mat.
- **Ved vanskelige flekker** kan du bruke et mildt rengjøringsmiddel eller en løsning av vann og eddik. Legg en klut i oppløsningen, legg den på flekken og la den ligge i noen minutter. Gni deretter forsiktig på flekken til den er borte. Sørg for å skylle overflaten grundig og tørke den tørr.

DK

Bordpladens overflade er generelt let at rengøre uden særlige rengøringsmidler. Møbel-polish og rengøringsmidler med indhold af voks bør ikke anvendes, da de kan danne et klæbrigt lag, der binder snavs. Da både let og kraftig tilsmudsning kan forekomme af forskellige årsager, er det vigtigt med regelmæssig og korrekt rengøring. Vær opmærksom på følgende punkter:

- **Daglig rengøring:** Tør bordpladen grundigt af med en fugtig klud eller svamp efter hver gæst for at fjerne madrester, spild og pletter. Brug om nødvendigt et mildt rengøringsmiddel, der er egnet til kompakte laminatbordplader. Skyl grundigt eventuelle rester af rengøringsmiddel af, og tør overfladen tør.
- **Undgå slibende rengøringsmidler:** Brug ikke grove eller slibende rengøringsmidler, da de kan ridse bordpladens overflade. Undgå også at bruge slibende svampe eller børster.
- **Beskyttelse mod varme:** Sørg for, at varme gryder, pander eller andre varmegenererende genstande aldrig placeres direkte på bordpladen. Brug altid varmebestandige bordskånere eller dækkeservietter for at undgå varmeskader.
- **Undgå direkte kontakt med skarpe genstande som knive eller sakse,** da de kan ridse overfladen. Brug skærebrætter til at beskytte bordpladen, når du skærer mad.
- **Til genstridige pletter** kan du bruge et mildt rengøringsmiddel eller en opløsning af vand og eddike. Læg en klud i blød i opløsningen, læg den på pletten, og lad den ligge i et par minutter. Gnid derefter forsigtigt på pletten, indtil den er væk. Sørg for at skylle overfladen grundigt og tørre efter.

SE

Bordsskivans yta är i allmänhet lätt att rengöra utan särskilda rengöringsmedel.

Möbelpolish och vaxartade rengöringsmedel bör inte användas, eftersom dessa kan bilda ett klibbigt skikt som binder smuts. Då såväl lätt som envis nedsmutsning kan förekomma av olika orsaker, är det viktigt med regelbunden och korrekt rengöring. Observera följande punkter:

- Daglig rengöring: Torka av bordsskivan noggrant med en fuktig trasa eller svamp efter varje gäst för att avlägsna matrester, spill och fläckar. Använd vid behov ett mildt rengöringsmedel som är lämpligt för bordsskivor i kompaktlaminat. Skölj noga bort alla rester av rengöringsmedel och torka ytan torr.
- Undvik slipande rengöringsmedel: Använd inte grova eller slipande rengöringsmedel eftersom de kan repa ytan på bordsskivan. Undvik också att använda slipande svampar eller borstar.
- Skydd mot värme: Se till att heta kastruller, stekpannor eller andra värmealstrande föremål aldrig placeras direkt på bordsskivan. Använd alltid värmetåliga underlägg eller bordstabletter för att undvika värmeskador.
- Undvik direktkontakt med vassa föremål som knivar eller saxar eftersom de kan repa ytan. Använd skärbrädor för att skydda bordsskivan när du skär mat.
- För envisa fläckar kan du använda ett mildt rengöringsmedel eller en lösning av vatten och vinäger. Blötlägg en trasa i lösningen, placera den på fläcken och låt verka i några minuter. Gnugga sedan försiktigt på fläcken tills den är borta. Var noga med att skölja ytan noggrant och torka torrt.

NL

Het oppervlak van het tafelblad is over het algemeen gemakkelijk schoon te maken zonder speciale schoonmaakmiddelen. Meubelpolish en wasachtige reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt, omdat deze een plakkerige, vuilbindende laag kunnen vormen. Omdat zowel lichte en frisse als zware en hardnekkige vervuiling kan ontstaan door de meest uiteenlopende stoffen, is een goede, regelmatige reiniging belangrijk. Houd rekening met de volgende punten:

- Dagelijkse reiniging: Neem het tafelblad na elk gebruik grondig af met een vochtige doek of spons om etensresten, gemorste vloeistof of vlekken te verwijderen. Gebruik indien nodig een mild schoonmaakmiddel dat geschikt is voor compacte tafelbladen. Zorg ervoor dat u alle reinigingsmiddelresten goed afspoelt en het oppervlak droogveegt.
- Gebruik geen schuurmiddelen: Gebruik geen grove of schurende reinigingsmiddelen, omdat deze krassen kunnen maken op het oppervlak van het tafelblad. Vermijd ook het gebruik van schurende sponzen of borstels.
- Bescherming tegen hitte: Zorg ervoor dat hete pannen of andere warmteproducerende voorwerpen nooit rechtstreeks op het compacte tafelblad worden geplaatst. Gebruik altijd hittebestendige onderzetters of placemats om schade te voorkomen.
- Vermijd scherpe voorwerpen: Vermijd direct contact met scherpe voorwerpen zoals messen of scharen, omdat deze krassen kunnen maken op het oppervlak. Gebruik snijplanken bij het snijden van voedsel om het tafelblad te beschermen.
- Vlekverwijdering: Voor hardnekkige vlekken kunt u een mild schoonmaakmiddel of een mengsel van water en azijn gebruiken. Week een doek in het mengsel, leg hem op de vlek en laat hem een paar minuten liggen. Veeg dan voorzichtig over de vlek tot hij weg is. Spoel het oppervlak goed af en veeg het droog.

PT

A superfície do tampo de mesa é geralmente fácil de limpar, mesmo sem produtos de limpeza especiais. Não devem ser utilizados produtos de limpeza de polimento de móveis e ceras, uma vez que podem formar uma camada de sujidade pegajosa e aderente. Uma vez que a sujidade pode ser tanto ligeira e fresca como pesada e persistente devido a uma variedade de substâncias, é importante limpar corretamente e regularmente. Devem ser tidos em conta os seguintes pontos:

- **Limpeza diária:** limpe o tampo da mesa com um pano húmido ou uma esponja após cada utilização para remover resíduos de alimentos, derrames ou manchas. Se necessário, utilize um produto de limpeza suave adequado para tampos de cozinha compactos. Não se esqueça de enxaguar bem qualquer resíduo de detergente e de secar a superfície.
- **Evitar produtos de limpeza abrasivos:** não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, pois podem riscar a superfície da bancada. Evite também utilizar esponjas ou escovas abrasivas.
- **Proteção contra o calor:** Certifique-se de que os tachos, panelas ou outros objectos que geram calor nunca sejam colocados diretamente sobre o tampo da mesa compacta. Utilize sempre bases para copos ou individuais de mesa resistentes ao calor para evitar danos causados pelo calor.
- **Evite o contacto direto com objetos afiados,** como facas ou tesouras, pois podem riscar a superfície. Quando estiver a cortar alimentos, utilize tábuas de cortar para proteger o tampo da mesa.
- **Remoção de nódoas:** Para as nódoas mais difíceis, pode utilizar um detergente suave ou uma solução de água e vinagre. Mergulhe um pano na solução, coloque-o sobre a nódoa e deixe-o atuar durante alguns minutos. Em seguida, passe um pano suavemente sobre a nódoa até esta desaparecer. Não se esqueça de enxaguar bem a superfície e de a secar com um pano.

HR

Površina ploče stola općenito se lako čisti čak i bez posebnih sredstava za čišćenje. Sredstva za poliranje namještaja i sredstva za čišćenje u obliku voska ne smiju se koristiti jer bi se mogli nakupiti i stvoriti ljepljivi sloj koji veže prljavštinu. Budući da se zbog velikog broja tvari može pojaviti i tvrdokorna prljavština, stoga je važno pravilno i redovito čišćenje. Imajte na umu sljedeće točke:

- **Dnevno čišćenje:** temeljito obrišite ploču stola vlažnom krpom ili spužvom nakon svake upotrebe kako bi uklonili ostatke hrane, prolivenu vodu ili mrlje. Ako je potrebno, upotrijebite blagi deterdžent prikladan za upotrebu na pločama stolova. Obavezno temeljito isperite sve ostatke sredstva za čišćenje i obrišite površinu suhom krpom.
- **Izbjegavajte abrazivna sredstva za čišćenje:** nemojte koristiti gruba ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer mogu izgrebati površinu ploče stola. Također izbjegavajte korištenje abrazivnih spužvi ili četki.
- **Zaštita od topline:** Pazite da vrući lonci, tave ili drugi predmeti koji stvaraju toplinu nikada ne budu postavljeni izravno na kompaktnu ploču stola. Uvijek koristite podmetače ili podmetače otporne na toplinu kako bi spriječili oštećenje toplinom.
- **Izbjegavajte izravan kontakt s oštrim predmetima** kao što su noževi ili škare jer mogu izazvati ogrebotine na površini. Kada režete hranu, koristite daske za rezanje kako bi zaštitili površinu stola.
- **Uklanjanje mrlja:** Za tvrdokorne mrlje možete koristiti blagi deterdžent ili otopinu vode i octa. Namočite krpu u otopinu, stavite je na mrlju i ostavite nekoliko minuta. Zatim nježno prebrišite mrlju dok ne nestane. Obavezno temeljito isperite površinu i obrišite suhom krpom.